

Ἱερὰ Μητρόπολις
Αὐστρίας καὶ
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis
von Austria und
Exarchat von Ungarn
und Mitteleuropa

Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Κυριακή, 11 Ἰουνίου 2023

Κυριακή μετὰ τὴν Πεντηκοστήν

Ἑορτὴ τῶν ἀπανταχοῦ
τῆς οἰκουμένης Ἁγίων Πάντων

Zu den Quellen

Sonntag, 11. Juni 2023

Sonntag nach Pfingsten

Fest aller Heiligen

Ἑωθινὸν Εὐαγγέλιον Α' (Μτθ. κη': 16–20)

Εὐλογητάρια Ἀναστάσιμα

Ἦχος πλ. α'

Τῶν Ἀγγέλων ὁ δῆμος κατεπλάγη ὄρων σε ἐν νεκροῖς λογισθέντα· τοῦ θανάτου δὲ Σωτῆρ, τὴν ἰσχὺν καθελόντα καὶ σὺν ἑαυτῷ τὸν Ἀδὰμ ἐγείραντα καὶ ἐξ Ἄιδου πάντας ἐλευθερώσαντα.

Τί τὰ μύρα συμπαθῶς τοῖς δάκρυσιν, ᾧ Μαθήτριάι, κινᾶτε; ὁ ἀστράπτων ἐν τῷ τάφῳ Ἄγγελος προσεφθέγγετο ταῖς Μυροφόροις· Ἴδετε ὑμεῖς τὸν τάφον καὶ ἤσθητε· ὁ Σωτῆρ γὰρ ἐξάνεστη τοῦ μνήματος.

Προσκυνοῦμεν Πατέρα καὶ τὸν τούτου Υἱόν τε καὶ τὸ Ἅγιον Πνεῦμα, τὴν Ἁγίαν Τριάδα, ἐν μιᾷ τῇ οὐσίᾳ, σὺν τοῖς Σεραφεῖμ, κράζοντες τὸ Ἅγιος, Ἅγιος, Ἅγιος εἶ, Κύριε.

Ἐξαποστειλάρια

Ἦχος β'

Τοῖς Μαθηταῖς συνέλθωμεν ἐν ὄρει Γαλιλαίας, πίστει Χριστὸν θεάσασθαι, λέγοντα ἐξουσίαν λαβεῖν τῶν ἄνω καὶ κάτω· μάθωμεν πῶς διδάσκει βαπτίζειν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς ἔθνη πάντα καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ Ἁγίου Πνεύματος, καὶ συνέιναι τοῖς Μύσταις, ὡς ὑπέσχετο, ἕως τῆς συντελείας.

Morgenevangelium (Mt 28,16–20)

Auferstehungslobpreisungen

Fünfter Ton

Das Engelsheer war bestürzt, als es Dich unter die Toten gezählt sah, den Erlöser, der die Macht des Todes gebrochen und mit Ihm Adam auferweckt hat und alle aus der Unterwelt befreit.

Was mischt ihr das Myron mit Tränen, voll des Mitleids, ihr Jüngerinnen? Im Grab grüßte der strahlende Engel die Myronträgerinnen: Seht, das Grab, und schaut: denn der Erlöser ist aus dem Grab erstanden!

Wir beten an den Vater und Seinen Sohn und den Heiligen Geist, die Heilige Dreifaltigkeit in einem Wesen, gemeinsam mit den Seraphim rufen wir: Heilig, heilig, heilig bist Du, Herr.

Exaposteilarien

Zweiter Ton

Mit den Jüngern wollen wir zum Berg in Galiläa laufen, um im Glauben Christus zu sehen, der Macht gibt über das Himmlische und Irdische. Ihn wollen wir hören wie Er lehrt, auf den Namen des Vaters, des Sohnes und des Heiligen Geistes alle Völker zu taufen, und zu den Eingeweihten wollen wir gehören, wie Er versprochen hat, bis zum Ende der Zeiten.

Τὸν Βαπτιστὴν καὶ Πρόδρομον, Ἀποστόλους, Προφήτας, Μάρτυρας, Ἱεράρχας τε Ἀσκητὰς καὶ Ὁσίους, Ἱερομάρτυρας ἅμα, φιλοθέους γυναῖκας, καὶ τοὺς Δικαίους ἅπαντας, καὶ Ἀγγέλων τὰς τάξεις χρεωστικῶς, ὕμνοις καταστέψωμεν δυσωποῦντες, τῆς δόξης τούτων τεύξασθαι, πρὸς Χριστοῦ τοῦ Σωτῆρος.

Στιχηρὰ τῶν Ἁγίων

Ἦχος δ΄

Τοὺς Ἁγίους ὁ Κύριος, τοὺς ἐν γῆ ἐθαυμάστωσε· τὰ Αὐτοῦ γὰρ στίγματα καὶ παθήματα, ἐν τῇ σαρκὶ ἀνεδέξαντο, ἐν τούτοις κοσμούμενοι, καὶ ταῖς θείαις καλλοναῖς, προφανῶς ἀναθέμενοι, οὓς ὑμνήσωμεν, ὡς ἀμάραντα ἄνθη, ὡς ἀστέρας, ἀπλανεῖς τῆς Ἐκκλησίας, ὡς ἐθελόθυτα θύματα.

Σὺν Προφήταις Ἀπόστολοι, σὺν Ὁσίοις Διδάσκαλοι, σὺν Ἱερομάρτυσι πάντες Δίκαιοι, καὶ γυναικῶν αἱ ἀθλήσασαι, καὶ πόθῳ ἀσκήσασαι, τῶν Ἁγίων ἢ πληθὺς, καὶ Δικαίων τὰ τάγματα, εὐφημείσθωσαν, ἱεραῖς μελωδίαις, ὡς τῆς ἄνω βασιλείας κληρονόμοι, ὡς Παραδείσου οἰκήτορες.

Οὐκ ἐπὶ τὴν γῆν οὐρανῶσαντες, ἀρετῶν ἐν φαιδρότητι, οὐκ ἐπὶ τὸν θάνατον μιμησάμενοι, ἀθανασίας τὴν πρόξενον, ὁδὸν οἱ βαδίσαντες, οἱ τὰ πάθη τῶν βροτῶν, χειρουργία τῆς χάριτος, ἐκκαθάραντες, οἱ ἐν ὄλω τῷ κόσμῳ ὁμοψύχως, ἐναθλήσαντες γενναίως, ἀνευφημείσθωσαν Μάρτυρες.

Δοξαστικόν

Ἦχος α΄

Εἰς τὸ ὄρος τοῖς Μαθηταῖς ἐπειγομένοις, διὰ τὴν χαμόθεν ἔπαρσιν, ἐπέστη ὁ Κύριος· καὶ προσκυνήσαντες Αὐτὸν καὶ τὴν δοθεῖσαν ἐξουσίαν πανταχοῦ διδασκόντες, εἰς τὴν ὑπὲρ οὐρανὸν ἐξαπεστέλλοντο κηρῦσαι τὴν ἐκ νεκρῶν Ἀνάστασιν καὶ τὴν εἰς Οὐρανοὺς ἀποκατάστασιν· οἷς καὶ συνδιαγωνίζειν, ὁ ἀψευδὴς ἐπηγγείλατο Χριστὸς ὁ Θεὸς καὶ Σωτὴρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον

Ἦχος πλ. δ΄

Ἐξ ὕψους κατήλθες ὁ εὖσπλαγχνος, ταφὴν ἑκατεδέξω τριήμερον, ἵνα ἡμᾶς ἐλευθερώσῃς τῶν παθῶν. Ἡ ζωὴ καὶ ἡ Ἀνάστασις ἡμῶν, Κύριε δόξα Σοι.

Δen Täufer und Wegbereiter, Apostel und Propheten, Märtyrer und Hierarchen, auch Asketen und Gottesfürchtige, zugleich auch heilige Blutzeugen, gottliebende Frauen und alle Gerechten und die Scharen der Engel wollen wir Elenden gebührend mit Lobliedern schmücken, damit wir teilhaftig werden ihrer Herrlichkeit bei Christus, dem Erlöser.

Stichera der Heiligen

Vierter Ton

Δie Heiligen hier auf Erden hat der Herr verherrlicht, denn Seine Wundmale und Leiden trugen sie im Fleische. Mit diesen geschmückt und wunderbar angetan mit göttlicher Schönheit, wollen wir sie besingen wie unbefleckte Blüten, wie Sterne, das feste Fundament der Kirche, als Opfer aus freiem Willen.

Δie Apostel mit den Propheten, die Lehrer mit den Heiligen, die Gerechten mit den Märtyrern, die Fülle der heiligen und in Sehnsucht kämpfenden Freuen und die Scharen der Gerechten seien gepriesen mit heiligen Liedern, als Erben des himmlischen Reiches, als Bewohner des Paradieses.

Δie mit ihren hell strahlenden Tugenden die Erde zum Himmel machten, die Christi Tod nachahmten, die den verbürgten Weg der Unvergänglichkeit beschritten, die kraft des Wirkens der Gnade die Leidenschaften der Sterblichen reinigten, die Märtyrer, die in der ganzen Welt einmütig und edel den geistigen Kampf bestritten, seien jubelt.

Doxastikon

Erster Ton

Αls die Jünger eilig auf den Berg eilten, um die Aufnahme des Herrn von der Erde in den Himmel zu sehen, erschien ihnen der Herr; als sie Ihn verehrten, vernahmen sie, dass Er ihnen Vollmacht gab und sie zogen aus in die ganze Welt, um die Auferstehung von den Toten und die Wiederherstellung im Himmel zu verkünden. Ihnen hat der untrügliche Christus, der Gott und Retter unserer Seelen, verheißen, auf ewig mit ihnen zu sein.

Auferstehungsapolytikion

Achter Ton

Ηerabgestiegen aus der Höhe hast Du, Barmherziger, die dreitägige Grabesruhe auf Dich genommen, um uns von den Leidenschaften zu befreien. Du unser Leben und unsere Auferstehung, Ehre sei Dir, o Herr.

Ἀπολυτίκιον τῶν Ἁγίων

Ἦχος δ΄

Τῶν ἐν ὄλῳ τῷ κόσμῳ Μαρτύρων Σου, ὡς πορφύραν καὶ βύσσον τὰ αἵματα, ἡ Ἐκκλησία Σου στολισαμένη, δι' αὐτῶν βοᾷ Σοι· Χριστέ ὁ Θεός, τῷ λαῷ Σου τοὺς οἰκτιρμούς Σου κατάπεμψον, εἰρήνην τῇ πολιτείᾳ Σου δώρησαι, καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν τὸ μέγα ἔλεος.

Κοντάκιον τῶν Ἁγίων

Ἦχος πλ. δ΄

Ὡς ἀπαρχὰς τῆς φύσεως, τῷ φυτουργῷ τῆς Ὀκτίσεως, ἡ οἰκουμένη προσφέρει Σοι Κύριε, τοὺς θεοφόρους Μάρτυρας· ταῖς αὐτῶν ἰκεσίαις, ἐν εἰρήνῃ βαθεῖα, τὴν Ἐκκλησίαν Σου, διὰ τῆς Θεοτόκου συντήρησον, πολυέλεε.

Προκείμενον. Ἦχος πλ. δ΄. Ψαλμὸς 67

Θαυμαστὸς ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ.
Στίχ. Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Θεόν.

Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα

Ἐβρ ια΄: 33–40, ιβ΄: 1–2

Ἀδελφοί, οἱ Ἅγιοι πάντες διὰ πίστεως Ἀκατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων, ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρας, ἐνεδυναμώθησαν ἀπὸ ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτρίων· ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν· ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος ἀναστάσεως τύχωσιν· ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων πείραν ἔλαβον, ἔτι δὲ δεσμῶν καὶ φυλακῆς· ἐλιθάσθησαν, ἐπρίσθησαν, ἐπειράσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρας ἀπέθανον, περιήλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι, κακουχούμενοι, ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος, ἐν ἐρημίαις πλανώμενοι καὶ ὄρεσι καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς ὄπαῖς τῆς γῆς. Καὶ οὗτοι πάντες μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως οὐκ ἐκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν, τοῦ Θεοῦ περὶ ἡμῶν κρείττον τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσι. Τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον ἔχοντες περιεκείμενον ἡμῖν νέφος μαρτύρων, ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα καὶ τὴν εὐπερίστατον ἁμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς τρέχωμεν τὸν προκείμενον ἡμῖν ἀγῶνα, ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ τελειωτὴν Ἰησοῦν.

Apolytikion der Heiligen

Vierter Ton

Mit dem Blut deiner Märtyrer in der ganzen Welt ist deine Kirche geschmückt wie mit Porphyry und Purpur und ruft durch sie Dir zu: Christus, Gott, sende herab deinem Volke Deine Erbarmungen, gewähre Frieden deiner Stadt und unseren Seelen das große Erbarmen.

Kontaktion der Heiligen

Achter Ton

Als Erstlinge der Natur, dem Erschaffer der Schöpfung, bringt Dir, Herr, der Erdkreis die gotttragenden Märtyrer dar. Auf ihre Fürbitte erhalte, durch die Gottesgebärerin, die Kirche in tiefen Frieden, Vielerbarmender.

Prokeimenon. Achter Ton. Psalm 67

Wunderbar ist Gott in Seinen Heiligen.
Vers: Preist Gott in den Versammlungen.

Apostellesung

Hebr 11,33–40; 12,1–2

Brüder, alle Heiligen haben aufgrund des Glaubens Königreiche besiegt, Gerechtigkeit geübt, Verheißungen erlangt, Löwen den Rachen gestopft, Feuersglut gelöscht; sie sind der Schärfe des Schwertes entgangen; sie kamen zu Kraft, als sie schwach waren; sie wurden stark im Kampf und haben feindliche Heere in die Flucht geschlagen. Frauen haben ihre Toten durch Auferstehung zurückerhalten. Andere wurden gefoltert, da sie den Loskauf nicht annahmen, um eine bessere Auferstehung zu erlangen. Andere haben Spott und Schläge erduldet, ja sogar Ketten und Kerker. Gesteinigt wurden sie, verbrannt, zersägt, mit dem Schwert umgebracht; sie zogen in Schafspelzen und Ziegenfellen umher, notleidend, bedrängt, misshandelt. Sie, deren die Welt nicht wert war, irrten umher in Wüsten und Gebirgen, in den Höhlen und Schluchten des Landes. Doch sie alle, die aufgrund des Glaubens besonders anerkannt wurden, haben das Verheißene nicht erlangt, weil Gott für uns etwas Besseres vorgesehen hatte; denn sie sollten nicht ohne uns vollendet werden. Darum wollen auch wir, die wir eine solche Wolke von Zeugen um uns haben, alle Last und die Sünde abwerfen, die uns so leicht umstrickt. Lasst uns mit Ausdauer in dem Wettkampf laufen, der vor uns liegt, und dabei auf Jesus blicken, den Urheber und Vollender des Glaubens.

Εὐαγγέλιον

Μτθ. ι': 32-33, 37-38, ιθ': 27-30

Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ Μαθηταῖς· Πᾶς ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἑμοί ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὁμολογήσω καὶ γὰρ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ Πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς· ὅστις δ' ἂν ἀρνήσῃται με ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι αὐτὸν καὶ γὰρ ἔμπροσθεν τοῦ Πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστι μου ἄξιος· καὶ ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστι μου ἄξιος· καὶ ὁς οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ ὀπίσω μου, οὐκ ἔστι μου ἄξιος. Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπεν Αὐτῷ· Ἴδού ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἠκολουθήσαμεν σοι· τί ἄρα ἔσται ἡμῖν; ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὑμεῖς οἱ ἀκολουθήσαντές μοι, ἐν τῇ παλιγγενεσίᾳ, ὅταν καθίσῃ ὁ Υἱὸς τοῦ Ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης Αὐτοῦ, καθίσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα θρόνους κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραὴλ. Καὶ πᾶς ὁς ἀφῆκεν οἰκίαν ἢ ἀδελφούς ἢ ἀδελφὰς ἢ πατέρα ἢ μητέρα ἢ γυναῖκα ἢ τέκνα ἢ ἀγροὺς ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου, ἑκατονταπλασίονα λήψεται καὶ ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσει. Πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι καὶ ἔσχατοι πρῶτοι.

Evangelium

Mt 10,32-33. 37-38; 29,27-30

Der Herr sprach zu Seinen Jüngern: Jeder, der sich vor den Menschen zu mir bekennt, zu dem werde auch ich mich vor meinem Vater im Himmel bekennen. Wer mich aber vor den Menschen verleugnet, den werde auch ich vor meinem Vater im Himmel verleugnen. Wer Vater oder Mutter mehr liebt als mich, ist meiner nicht wert, und wer Sohn oder Tochter mehr liebt als mich, ist meiner nicht wert. Und wer nicht sein Kreuz auf sich nimmt und mir nachfolgt, ist meiner nicht wert. Da antwortete Petrus: Siehe, wir haben alles verlassen und sind dir nachgefolgt. Was werden wir dafür bekommen? Jesus erwiderte ihnen: Amen, ich sage euch: Wenn die Welt neu geschaffen wird und der Menschensohn sich auf den Thron der Herrlichkeit setzt, werdet auch ihr, die ihr mir nachgefolgt seid, auf zwölf Thronen sitzen und die zwölf Stämme Israels richten. Und jeder, der um meines Namens willen Häuser oder Brüder oder Schwestern oder Vater oder Mutter oder Kinder oder Äcker verlassen hat, wird dafür das Hundertfache erhalten und das ewige Leben erben. Viele Erste werden Letzte sein und Letzte Erste.

Μετοχή στην ἀγιότητα τοῦ Θεοῦ

Κάθε Χριστιανὸς καλεῖται νὰ γίνῃ ἅγιος. (Α' Πέτρ. α' 1,16 /Λευϊτ. κ' 7, 26) Ὅταν ὁ Λειτουργὸς ἐκφωνεῖ: «Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις», οἱ πιστοὶ ἀποκρίνονται: «Εἷς ἅγιος, εἷς Κύριος Ἰησοῦς Χριστός, εἷς δόξαν Θεοῦ Πατρὸς». «Ἡ ἀγιότητα δὲν προηγεῖται τῆς εὐχαριστιακῆς κοινωνίας, ἀλλ' ἔπεται. Ἄν εἴμαστε ἅγιοι πρὶν κοινωνήσουμε, τότε πρὸς τί ἡ Θεία Κοινωνία; Μόνον ἡ μετοχή στην ἀγιότητα τοῦ Θεοῦ μᾶς ἀγιάζει· καὶ αὐτὸ μᾶς προσφέρει ἡ Θεία Κοινωνία.» + Ἰωάννης Ζηζιούλας, Μητροπολίτης Περγάμου

Teilhabe an der Heiligkeit Gottes

Jeder Christ ist dazu berufen, heilig zu werden (1 Petr 1,1.16; Lev 7,7.26) Wenn der Priester in der Liturgie ruft: „Das Heilige den Heiligen“, antworten die Gläubigen: „Einer ist heilig, einer der Herr Jesus Christus, zur Herrlichkeit Gottes des Vaters“. „Die Heiligkeit geht der eucharistischen Kommunion nicht voraus, sondern folgt ihr. Wenn wir heilig sind, bevor wir die Kommunion empfangen, wozu ist dann die Kommunion gut? Nur die Teilhabe an der Heiligkeit Gottes heiligt uns; und das ist es, was uns die heilige Kommunion bietet“. + Ioannis Zizioulas, Metropolit von Pergamon

Λειτουργικὸ Πρόγραμμα ἑβδομάδος

Καθημερινῶς 8 π.μ. Θεία Λειτουργία
Σάββατο 8 π.μ. Θεία Λειτουργία | 5 μ.μ. Ἑσπερινὸς
Κυριακὴ 8 π.μ. Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία

Liturgisches Programm der Woche

Werktags 8:00 Uhr Göttliche Liturgie
Samstag, 9:00 Uhr Göttliche Liturgie | 17:00 Uhr
Vesper | Sonntag, 8:00 Uhr Orthros und Göttliche
Liturgie